

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第91/2000號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 91/2000

考慮到，於二零零零年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組所刊登的第27/SEF/2000號經濟財政司司長批示，撥予大型建設協調辦公室一筆常設基金並指定行政委員會的成員組成，並於二零零零年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所刊登的第66/2000號經濟財政司司長批示，將撥予該辦公室之常設基金總金額由澳門幣81,583.00元調整至澳門幣97,000.00元；

鑒於由五月十五日第67/2000號行政長官批示設立之電信暨資訊科技發展辦公室因成立和運作而產生的負擔，由大型建設協調辦公室之預算支付；

而有需要調整撥予大型建設協調辦公室之常設基金總金額；

經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示：

將撥予大型建設協調辦公室之常設基金總金額由澳門幣97,000.00元調整至澳門幣132,000.00元，而有關於該基金之行政委員會之組成則維持不變。

二零零零年八月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

第92/2000號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月十一日第14/96/M號法令核准的澳門金融管理局組織章程第四條第二款a項、第十四條及第十五條第一款的規定，以及行使二零零零年二月二十八日第12/2000號行政命令第一款所授的權限，作出本批示。

Considerando que, através do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/SEF/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 22 de Março, foi atribuído um fundo permanente aos Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos, e definida a composição da respectiva comissão administrativa, e que através do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 21 de Junho, foi actualizado o valor total do fundo permanente atribuído aos Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos de MOP 81 583,00, para MOP 97 000,00;

Considerando que os encargos decorrentes da instalação e funcionamento do Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, o qual foi criado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000, de 15 de Maio, são suportados pelo orçamento dos Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos;

Tornando-se necessário actualizar o valor total do fundo permanente atribuído aos Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos;

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É actualizado o valor total do fundo permanente atribuído aos Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos de MOP 97 000,00, para MOP 132 000,00, mantendo inalterada a composição da comissão administrativa desse Fundo Permanente.

14 de Agosto de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 92/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto na alínea a) do n.º 2 do artigo 4.º, do artigo 14.º e do n.º 1 do artigo 15.º, todos do estatuto da Autoridade Monetária de Macau (AMCM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, e no uso da competência delegada pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000, de 28 de Fevereiro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、免除謝友棧學士及 Sylvia Isabel Jacques 學士在澳門金融管理局監察委員會內擔任的職務。

二、本批示自二零零零年七月十四日起開始生效。

二零零零年八月十六日

經濟財政司司長 譚伯源

嘉 獎

António dos Santos Ramos (林文傑) 先生，因合同期滿，行將終止其在澳門金融管理局擔任的行政委員會委員的職務，

林文傑先生在澳門金融管理局任職十三年，最後七年擔任行政委員的職務。任職期間，他表現出高度的專業素質及個人修養，強烈的責任感，履行職責時辦事稱職，工作熱忱，盡心盡力。

基於上述原因，以及他對澳門金融管理局的良好運作及金融體系法律框架的完善所作的努力及重要貢獻，本人高度贊揚林文傑先生，並予以公開嘉獎。

二零零零年八月十六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零零年八月二十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 60/2000 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款、第七條及第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

本人轉授予民航局局長博樂克上校或其法定代位人一切所需的權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與政府船塢簽訂“蓮花號”消防船保養合同。

1. São exonerados dos cargos que ocupam na Comissão de Fiscalização da AMCM os licenciados Paul Tse Fan e Sylvia Isabel Jacques.

2. O presente despacho produz efeitos desde 14 de Julho de 2000.

16 de Agosto de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Louvor

O dr. António dos Santos Ramos, no fim do seu contrato, cessará o desempenho de funções de vogal do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau.

Durante treze anos de exercício de função na Autoridade Monetária de Macau, dos quais os últimos sete anos como administrador, o dr. António dos Santos Ramos mostrou elevadas qualidades profissionais e pessoais, e revelou o maior espírito de responsabilidade, empenhamento com toda a competência, zelo e dedicação nas suas funções.

Pelos motivos enunciados, pela sua actuação e importante contributo dado para o bom funcionamento da instituição e a melhoria do enquadramento legal do sistema financeiro, é-me grato manifestar-lhe o meu reconhecimento e apreço pessoais e, simultaneamente, conferir público louvor ao dr. António dos Santos Ramos.

16 de Agosto de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 23 de Agosto de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 60/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no presidente da Autoridade de Aviação Civil, Rui Alfredo Balacó Moreira, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de manutenção da Lancha «Flor de Lótus» a outorgar com as Oficinas Navais.

二零零零年八月十一日

運輸工務司司長 歐文龍

第61/2000號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條和連同第30/2000號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

本人轉授予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代理人一切所需的權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與德發建築置業有限公司簽訂「望德聖母南海灣馬路（VU3.2）建造」工程之執行合同。

二零零零年八月十一日

運輸工務司司長 歐文龍

第62/2000號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條和連同第30/2000號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

本人轉授予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代理人一切所需的權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與振華海灣工程有限公司簽訂「路環發電廠與蓮花迴旋處間馬路（VR1/VT2）建造」工程之執行合同。

二零零零年八月十一日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零零年八月十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 韋子倫

11 de Agosto de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

**Despacho do Secretário para os Transportes e
Obras Públicas n.º 61/2000**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Construção da Avenida a Sul da Baía Nossa Senhora da Esperança (Via VU3.2)», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Fomento Predial Tak Fat, Limitada».

11 de Agosto de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

**Despacho do Secretário para os Transportes e
Obras Públicas n.º 62/2000**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Construção da Estrada entre a Rotunda Flor de Lótus e a Central Térmica de Coloane (Via VR1/VT2)», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Obras Portuárias Zhen Hwa, Limitada».

11 de Agosto de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 11 de Agosto de 2000. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Virgílio Valente*.

審計署**COMISSARIADO DA AUDITORIA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自審計長於二零零零年六月二十三日的批示：

周長清——行政暨公職局確定性委任之第一職階二等翻譯員，根據第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零零零年八月十四日起，以徵用方式於本署部門擔任職務。

摘錄自審計長於二零零零年七月三十一日的批示：

吳兆昌——根據第11/1999號法律第十四條及二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，自二零零零年八月十四日起，以編制外合同方式被聘用為本署部門第一職階二等技術輔導員，為期一年。

二零零零年八月二十三日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 23 de Junho de 2000:

Chao Cheong Cheng, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, dos SAFP — requisitada, para exercer funções neste Comissariado, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Agosto de 2000, inclusive.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 31 de Julho de 2000:

Ung Sio Cheong — contratado além do quadro, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 14 de Agosto de 2000.

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, aos 23 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, *Kou Chin Pang*.

終審法院院長辦公室**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自終審法院院長於二零零零年八月十一日作出的批示：

Por despacho do presidente, de 11 de Agosto de 2000:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，屬本辦公室定期委任第一職階二高等級技術員陳燕玲，由二零零零年八月十六日起獲確定委任出任該職位。

Chan In Leng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, deste Gabinete — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Agosto de 2000.

二零零零年八月十五日於終審法院院長辦公室

代辦公室主任 陳玉蓮

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 15 de Agosto de 2000. — A Chefe de Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

檢察長辦公室**GABINETE DO PROCURADOR****批示摘錄****Extracto de despacho**

透過檢察長於二零零零年八月七日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador da RAEM, de 7 de Agosto de 2000:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及

Lee Kam Iut, Lam In Sang, Cheang Weng In, Leong In Leng, Ângela Silveira de Souza, Chan Sok I Boyol, Leong Lei Chi

第五款，同時配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款a)項之規定，填補由二零零零年一月三日第13/1999號行政法規所設立之檢察院繕錄員及法警空缺，李金月、林燕生、鄭泳賢、梁燕玲、Ângela Silveira de Souza、陳淑儀、梁黎芝、李曉冬、陳慶芳、黃海濤、丘曼露、陳鑑倫、Leonor Rodrigues Boyol，獲確定委任為本辦公室第一職階檢察院繕錄員，Luís Manuel Mendes e Rosário、莊國偉、舒展程，獲確定委任為本辦公室第一職階法警，並晉升至第二職階，由二零零零年一月二十七日起生效。

二零零零年八月十四日於檢察長辦公室

代辦公室主任 黎建恩

新聞局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零零年八月三日作出的批示：

應彭國全的請求，其在本局擔任第四職階熟練工人職務的散位合同，自二零零零年九月一日起，即其在文化局擔任職務之日起予以解除。

二零零零年八月二十三日於新聞局

局長 陳致平

司法事務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長二零零零年八月十日作出的批示：

Teresa Joana de Moura Teixeira da Silva 學士又名 Teresa Teixeira da Silva —根據核准私人公證員通則的十一月一日第66/99/M號法令第一條第四款的規定，獲委任為私人公證員，而根據同一通則第十五條第三款的規定，有關保證金為澳門幣一百五十萬元。

二零零零年八月十四日於司法事務局

代局長 李勝里

aliás Liang Li Chih aliás Lydie Leong, Lei Io Tong, Chan Heng Fong, Wong Hoi Tou, Iao Man Lou, Chan Kam Lon, Leonor Rodrigues Boyol, escriturários judiciais, 1.º escalão, Luís Manuel Mendes e Rosário, Cheng Kwok Wai e Su Chin Cheng, oficiais judiciais, 1.º escalão — nomeados, definitivamente, e alterados para o 2.º escalão da mesma categoria, do quadro de pessoal deste Gabinete, todos a partir de 27 de Janeiro de 2000, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.º 3, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 13/1999, de 3 de Janeiro.

Gabinete do Procurador, aos 14 de Agosto de 2000. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lai Kin Ian*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 3 de Agosto de 2000:

Pang Kok Chun — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 4.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Setembro de 2000, data em que iniciar funções no Instituto Cultural.

Gabinete de Comunicação Social, aos 23 de Agosto de 2000. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2000:

Licenciada Teresa Joana de Moura Teixeira da Silva que também usa Teresa Teixeira da Silva — nomeada notária privada, ao abrigo do artigo 1.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, que aprovou o Estatuto dos Notários Privados, sendo a respectiva caução fixada em um milhão e quinhentas mil patacas, de acordo com o artigo 15.º, n.º 3, do mesmo Estatuto.

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 14 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Lei Seng Lei*.

臨時澳門市政局

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

決議摘錄

Extractos de deliberações

按市政執委會於二零零零年五月二十六日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請黃靜波於衛生監督部擔任第一職階二等助理技術員的職務，薪俸195點，為期六個月，自二零零零年七月二十四日起生效。

按市政執委會於二零零零年七月七日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請鄭麗瓊於交通暨運輸部擔任第一職階三等文員的職務，薪俸195點，為期一年，自二零零零年七月三十一日起生效。

按市政執委會於二零零零年七月二十八日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令對第二十六條所作修改的規定，環保暨綠化部第三職階二等技術輔導員蕭衛城，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，自二零零零年八月四日起生效。

批示摘錄

按主席於二零零零年七月十九日作出，並於二零零零年七月二十一日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

第六職階助理員，薪俸150點：市政執行委員會辦公室之藍毛松，市政警察隊之吳錦輝；第五職階助理員，薪俸140點：市

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 26 de Maio de 2000:

Wong Cheng Po — contratado além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, dos SIS, pelo período de seis meses, a partir de 24 de Julho de 2000.

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 7 de Julho de 2000:

Cheang Lai Keng — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, dos SVT, pelo período de um ano, a partir de 31 de Julho de 2000.

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 28 de Julho de 2000:

Siu Wai Seng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, dos SAZV — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 4 de Agosto de 2000, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 19 de Julho de 2000, presentes na sessão camarária de 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150, da CM: Lam Mou Chong; da PM: Ng Kam Fai; 5.º escalão, índice 140, da CM: Tang Pak

政執行委員會辦公室之鄧北源，法律暨公證辦公室之梁南迎，行
政暨財務部之李秀嫦、詹志堅及蕭學基，市政警察隊之盛錦康及
梁庭貴，上述各人皆自二零零零年九月一日起生效；第四職階助
理員，薪俸 130 點：關杏珍，自二零零零年八月二日起生效。

按全職委員於二零零零年七月十九日作出，並於二零零零年
七月二十一日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二
十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》
第二十七條和第二十八條的規定，下列員工除 Humberto
Fernando Viseu 的續約期為六個月外，獲准續有關散位合約，為
期一年：

第五職階助理員，薪俸 140 點：城市規劃暨建設部之鍾悅
開，公共街道暨基本設施部之李牧夫、梁志明、余杰宏、傅國
華、李建光及李振標，上述各人皆自二零零零年九月一日起生
效；

城市規劃暨建設部：

第五職階熟練工人，薪俸 200 點：鄭仲文，自二零零零年八
月二十四日起生效；第三職階熟練工人，薪俸 170 點：翁維忠，
自二零零零年八月十四日起生效；

第四職階半熟練工人，薪俸 160 點：李宗偉，自二零零零年
八月四日起生效；

第五職階工人，薪俸 150 點：李添，自二零零零年八月十一
日起生效；

公共街道暨基本設施部：

第四職階熟練助理員，薪俸 160 點：Humberto Fernando
Viseu，自二零零零年九月一日起生效；

第四職階工人，薪俸 140 點：霍志甜，自二零零零年八月二
十一日起生效；陳月培，自二零零零年八月二十三日起生效；第
三職階工人，薪俸 130 點：何應敦，自二零零零年八月六日起生
效；吳健強，自二零零零年九月一日起生效；第二職階工人，薪
俸 120 點：Francisco Tang，自二零零零年八月六日起生效。

按主席於二零零零年七月二十六日作出，並於二零零零年七
月二十八日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二
十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》
第二十七條和第二十八條的規定，文化暨康體部第五職階助理員
戴福才、黃煥輝及李志平，獲准續有關散位合約，為期一年，自
二零零零年九月一日起生效。

Un; do GJN: Leong Nam Ieng; dos SAF: Lei Sao Seong, Chim
Chi Kun e Siu Hok Kei; da PM: Seng Kam Hong e Leong Teng
Kuai, todos a partir de 1 de Setembro de 2000; 4.º escalão, índi
ce 130: Kuan Hang Chan Nunes, a partir de 2 de Agosto de 2000.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 19 de Julho
de 2000, presentes na sessão camarária de 21 do mesmo
mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respecti
vos contratos de assalariamento, pelo período de um ano,
excepto Humberto Fernando Viseu, pelo período de seis me
ses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado
pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei
n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140, dos SUC: Chong Ut Hoi;
dos SVPI: Lei Mok Fu aliás Lei Ieng Kit, Leung Chi Meng, Se
Kit Wang, Fu Kuok Wa, Lei Kin Kuong e Lei Chan Pio, todos a
partir de 1 de Setembro de 2000.

Dos SUC:

Kuong Chong Man e Iong Wai Chong, operários qualifica
dos, 5.º e 3.º escalão, índices 200 e 170, a partir de 24 e 14 de
Agosto de 2000, respectivamente;

Lei Chong Vai, operário semiqualeficado, 4.º escalão, índice
160, a partir de 4 de Agosto de 2000;

Lei Tim, operário, 5.º escalão, índice 150, a partir de 11 de
Agosto de 2000.

Dos SVPI:

Humberto Fernando Viseu, auxiliar qualificado, 4.º escalão,
índice 160, a partir de 1 de Setembro de 2000;

Operários, 4.º escalão, índice 140: Fok Chi Tim e Chan Ut
Pui; 3.º escalão, índice 130: Ho Ieng Ton e Ng Kin Keong; 2.º
escalão, índice 120: Francisco Tang, a partir de 21, 23 e 6 de
Agosto, 1 de Setembro e 6 de Agosto de 2000, respectivamente.

Por despachos do presidente, de 26 de Julho de 2000, pre
sentes na sessão camarária de 28 do mesmo mês e ano:

Tai Fok Choi aliás Aun Kao Lay, Wong Wun Fai e Lei Chi Peng,
auxiliares, 5.º escalão, dos SRC — renovados os respectivos
contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir
de 1 de Setembro de 2000, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do
ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado
pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

按全職委員於二零零零年七月二十六日作出，並於二零零零年七月二十八日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列環保暨綠化部員工，獲准續有關散位合約，為期一年：

第二職階熟練助理員梁滿勝，薪俸 140 點，自二零零零年八月十二日起生效；

第四職階工人，薪俸 140 點：管振豪及聶炳權，分別自二零零零年九月一日及八月五日起生效；第三職階工人，薪俸 130 點：周偉雄，自二零零零年九月一日起生效；

第六職階助理員，薪俸 150 點：董佩文、林仲蘭、李潔珍、楊好、余秀珍、何少蓮、鄭金平、李根、林秀秀及陳水祥，全部自二零零零年九月一日起生效；第五職階助理員，薪俸 140 點：陳招治、周帶根、梁樹明、鄭金永、蔡榮哲、楊雄開、岑伯坤、李潔萍、梁玉蓮、繆麗萍、任志誠、何社發、何鑑泉、溫章軍、張文旺、謝達雄、黃炳善、陳隱樵、鄒麗雲、鄭祖榮、黎順華、林適雨、劉麗梅、李有業、張偉容、梁雪梅、湯淑貞、梁宏謀、李執勝、林玉台、李季梅、梁國護、黃玉興、鄭彩意、尹力昌、鄧永寧、陳炳瑞、黃榮、黃維、伍景豪、郭樹金、莫若瑟、戴漢泉、陳建強、田源昌、Luís Gonzaga Vong、李錦波、莫炳生、容錫明、盧海、楊富榮、林志民、朱祝媚、馮宏基、何正、林順享、黎文高、黃錦祥、吳耀佳、汪志超、劉輝、梁兆開、梁國榮、王波兒、李容芬、黃達庭、楊根培、陳錦科、許錦漢、劉永才、何浩、陳偉榮、周永旺、謝創元、周錫源、楊劍龍、黃振鴻、蔣玉清及鍾志洪，除鄧永寧自二零零零年八月二十七日起生效外，全部自二零零零年九月一日起生效；第四職階助理員，薪俸 130 點：曹觀保、梁弟及姚炳橋，分別自二零零零年八月三日、二十一日及九月一日起生效；第三職階助理員，薪俸 120 點：鄭耀新，自二零零零年八月十一日起生效。

按副主席於二零零零年七月二十七日作出，並於二零零零年七月二十八日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約：

獲續約之衛生監督部員工：

為期一年：

第三職階首席稽查，薪俸 210 點：李炳樂、馬耀華、李源榮、Roberto José do Nascimento da Luz、李國雄、尹德衛及

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 26 de Julho de 2000, presentes na sessão camarária de 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SAZV — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Leong Mun Seng, auxiliar qualificado, 2.º escalão, índice 140, a partir de 12 de Agosto de 2000;

Operários, 4.º escalão, índice 140: Kun Chan Hou e Nip Peng Kun; 3.º escalão, índice 130: Chau Vai Hong, a partir de 1 de Setembro, 5 de Agosto e 1 de Setembro de 2000, respectivamente;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Tong Pui Man, Lam Chong Lan, Lei Kit Chan, Ieong Hou, Iu Sau Chan, Ho Sio Lin, Cheang Kam Peng, Lei Kan, Lam Sao Sao ou Lim Siew Siew e Chan Soi Cheong; 5.º escalão, índice 140: Chan Chio Chi, Chau Tai Kan, Leong Si Weng, Chiang Kam Weng, Choi Weng Chit, Ieong Hong Hoi, Sam Pak Kuan, Lei Kit Peng, Leong Iok Lin, Mio Lai Peng, Iam Chi Seng, Ho Se Fat, Ho Kam Chun, Wan Cheong Kuan, Cheong Man Wong, Ché Tat Hung, Wong Peng Sin, Chan Ian Chio, Chao Lai Wan, Cheang Chou Veng, Lai Son Wa, Lam Sek U, Lau Lai Mui, Lei Iao Ip, Cheong Wai Iong, Leong Sut Mui, Tong Sok Cheng, Leong Wang Mao, Lei Chap Seng, Lam Iok Toi, Lei Kuai Mui, Leong Kok Vu, Wong Yuk Hing, Kuong Choi I, Wan Lek Cheong, Tang Weng Neng, Chan Peng Soi, Wong Lok, Wong Wai, Ng Keng Hou, Kok Su Kam, Mok Ieok Sat, Tai Hon Chun, Chan Kin Keong, Tin Un Cheong, Luís Gonzaga Vong, Lei Kam Po, Mok Peng Sang, Iong Sek Meng, Lou Hoi, Ieong Fu Weng, Lam Chi Man, Chu Chok Mei, Fong Wang Kei, Ho Cheng, Lam Son Heong, Lai Man Kou, Wong Kam Cheong, Ng Io Kai, Wong Chi Chio, Lau Fai, Leung Sio Hoi, Leong Kuok Weng, Wong Po I, Lei Iong Fan, Wong Tat Teng, Ieong Kan Pui, Chan Kam Fo, Hoi Kam Hon, Lao Weng Choi, Ho Hou, Chan Wai Weng, Chao Weng Wong, Che Chong Un, Chao Sek Un, Ieong Kim Long, Wong Chan Hong, Cheong Iok Cheng e Chong Chi Hong, todos a partir de 1 de Setembro, excepto Tang Weng Neng, a partir de 27 de Agosto; 4.º escalão, índice 130: Chou Kun Pou, Leong Tai e Iu Peng Kiu, a partir de 3 e 21 de Agosto e 1 de Setembro; 3.º escalão, índice 120: Cheang Io San, a partir de 11 de Agosto de 2000, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente, de 27 de Julho de 2000, presentes na sessão camarária de 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período a cada um indicado, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Dos SIS:

Pelo período de um ano:

Fiscais principais, 3.º escalão, índice 210: Lei Peng Lok, Ma Io Wa, Lei Iun Lok, Roberto José do Nascimento da Luz, Lei Kuok

周連光，分別自二零零零年八月十二日、十三日、二日、八日、九日、二十三日及十六日起生效；

第四職階熟練助理員，薪俸 160 點：邱志強、陳玉根及馮連發，自二零零零年九月一日起生效；陳滿威，自二零零零年八月二日起生效；第三職階熟練助理員，薪俸 150 點：葉文華，自二零零零年八月九日起生效；

第六職階助理員，薪俸 150 點：麥珍、梁燕芬、梁北容、彭炳旺、許其瑞、歐永強、許志強、林炳添、黃振池、戴偉明、古容祥、許志明及何德明；第五職階助理員，薪俸 140 點：莫瑞深、譚少雲、吳鳳娣、陳國好、周國華、周富文、劉建湛、黃潤洪、楊志成、鄭耀明、麥發慶、簡柏泉、吳廣恒、郭志華、周金英、鄭仲倫、許健業、余寶來及李桂武，除劉建湛自二零零零年八月九日起生效外，全部自二零零零年九月一日起生效；第四職階助理員，薪俸 130 點：李潔英、陳卓平、麥錦秀及李安釗，除麥錦秀自二零零零年八月二十六日起生效外，其餘自二零零零年九月一日起生效；第一職階助理員，薪俸 100 點：李錦明，自二零零零年八月二十二日起生效。

獲續約之交通暨運輸部員工：

第五職階熟練工人趙埠雄，薪俸 200 點，自二零零零年八月十二日起生效，為期六個月。

為期一年：

第五職階熟練工人，薪俸 200 點：黃鼎俊、莫錦然及盧燦基，自二零零零年八月八日起生效；李榮昌及吳觀達，自二零零零年八月十二日起生效；胡華康、黃錦成、林華添、陳根養、莊燦輝及馬錦榮，自二零零零年八月十九日起生效；盧觀勝及李瑞生，自二零零零年八月二十七日起生效；吳源有、梁洪、楊福泉、梁雄強及羅漢輝，自二零零零年九月一日起生效；第四職階熟練工人，薪俸 180 點：歐漢林，自二零零零年八月二日起生效；陳瑞權，自二零零零年八月二十二日起生效；周建興，自二零零零年八月二十七日起生效；張文權及李悅南，自二零零零年九月一日起生效；第二職階熟練工人，薪俸 160 點：李傑波，自二零零零年八月八日起生效；

第五職階熟練助理員韋新美，薪俸 170 點，自二零零零年八月六日起生效；

第五職階半熟練工人，薪俸 170 點：曾善忠，自二零零零年八月二十八日起生效；第四職階半熟練工人，薪俸 160 點：林福恩及譚學明，分別自二零零零年八月九日及十七日起生效；

Hong ou Mg Myo Lwin, Wan Tak Wai e Chao Lin Kong, a partir de 12, 13, 2, 8, 9, 23 e 16 de Agosto de 2000, respectivamente;

Auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160: Iao Chi Keong, Chan Iok Kan e Fong Lin Fat, a partir de 1 de Setembro, e Chan Mun Wai, a partir de 2 de Agosto; 3.º escalão, índice 150: Ip Man Wa, a partir de 9 de Agosto de 2000;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Mak Chan, Leong In Fan, Leong Pak Iong, Pang Peng Vong, Hoi Kei Soi, Ao Weng Keong, Hui Chi Keong, Lam Peng Tim, Wong Chan Chi, Tai Wai Meng, Ku Iong Cheong, Hoi Chi Meng e Ho Tak Meng; 5.º escalão, índice 140: Isabel Mok Sui Sam, Tam Sio Wan, Ng Fong Tai, Chan Kuok Hou, Chao Kuok Wa, Chao Fu Man, Lao Kin Cham, Wong Ion Hong, Yeong Chi Seng, Kuong Io Meng, Mak Fat Heng, Kan Pak Chun, Ng Kuong Hang, Kuok Chi Wa, Chau Kam Ieng, Kuong Chong Lon, Hoi Kin Ip, Yu Pou Loi e Lei Kuai Mou, todos a partir de 1 de Setembro, excepto Lao Kin Cham, a partir de 9 de Agosto; 4.º escalão, índice 130: Lei Kit Ieng, Chan Cheok Peng, Mak Kam Sau e Lei On Chio, a partir de 1 de Setembro, sendo o terceiro, a partir de 26 de Agosto; 1.º escalão, índice 100: Lei Kam Meng aliás Lei Wai Man, a partir de 22 de Agosto de 2000, respectivamente.

Dos SVT:

Chio Fao Hong, operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, pelo período de seis meses, a partir de 12 de Agosto de 2000.

Pelo período de um ano:

Operários qualificados, 5.º escalão, índice 200: Wong Teng Chon aliás Wong Tai Toon, Mok Kam In, Lou Chan Kei, a partir de 8, Lei Weng Cheong, Ng Kún Tat, a partir de 12, Wu Wa Hong, Wong Kam Seng, Lam Wa Tim, Chan Kan Ieong, Chong Chan Fai, Ma Kam Veng, a partir de 19, Lou Kun Seng, Lei Soi Sang, a partir de 27 de Agosto; Ng Un Iao, Leong Hung, Ieong Fok Chun, Leong Hong Keong e Lo Hón Fai, a partir de 1 de Setembro; 4.º escalão, índice 180: Au Hon Lam, Chan Soi Kun e Chao Kin Heng, a partir de 2, 22 e 27 de Agosto; Cheong Man Kun e Lei Ut Nam, a partir de 1 de Setembro; 2.º escalão, índice 160: Lei Kit Pó, a partir de 8 de Agosto de 2000;

Wai San Mei, auxiliar qualificada, 5.º escalão, índice 170, a partir de 6 de Agosto de 2000;

Operários semiqualeificados, 5.º escalão, índice 170: Chang Sin Chong, a partir de 28; 4.º escalão, índice 160: Lam Fok Ian e Tam Hok Min, a partir de 9 e 17 de Agosto de 2000, respectivamente;

第六職階助理員，薪俸 150 點：余錦財，自二零零零年九月一日起生效；第五職階助理員，薪俸 140 點：黃愛珍、鄭堅偉、羅志程、邱潤嬌及蘇東亮，自二零零零年九月一日起生效；第四職階助理員，薪俸 130 點：譚良驪，自二零零零年八月十二日起生效。

按副主席於二零零零年七月二十七日作出，並於二零零零年八月四日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，環保暨綠化部第五職階助理員 Paulo Chang，獲准續散位合約，為期一年，自二零零零年八月七日起生效。

按副主席於二零零零年八月十日作出，並於二零零零年八月十一日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項，連同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，以及附於同一法令表三第九職層第四職等的規定，有關考試的第一及第二名合格應考人劉俊標學士及冼偉棠學士，獲確定委任為本局人員編制內第一職階顧問高級資訊技術員。

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項，連同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，以及附於同一法令表三第七職層第四職等的規定，有關考試的唯一合格應考人陳素盈，獲確定委任為本局人員編制內第一職階特級資訊督導員。

准 照 摘 錄

飲食場所“江南上海菜館”於二零零零年六月十三日獲發給第 40/2000 號准照，持牌人為梁錫明。該店位於公局新市北街，6 號，地下及閣樓。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

飲食場所“泰山海鮮飯店”於二零零零年六月二十日獲發給第 42/2000 號准照，持牌人為柯文溪。該店位於黑沙環新街，289 號至 293 號，金海山大廈第 14 座，地下，C 舖。

(是項刊登費用為 MOP284.0000)

飲食場所“金利園美食”於二零零零年七月二十五日獲發給第 46/2000 號准照，持牌人為 Helena Maria Chang Fernandes。該店位於青洲大馬路 40 號，地下 F 舖。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: U Kam Choi; 5.º escalão, índice 140: Vong Oi Chan, Kuong Kin Wai, Lo Chi Cheng, Iao Ion Kio e Sou Tong Leong, todos a partir de 1 de Setembro; 4.º escalão, índice 130: Tam Leong Pio, a partir de 12 de Agosto de 2000.

Por despacho do vice-presidente, de 27 de Julho de 2000, presente na sessão camarária de 4 de Agosto do mesmo ano:

Paulo Chang, auxiliar, 5.º escalão, dos SAZV — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 7 de Agosto de 2000, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do vice-presidente, de 10 de Agosto de 2000, presentes na sessão camarária de 11 do mesmo mês e ano:

Licenciados Lao Chon Pio e Sin Vai Tong, 1.º e 2.º classificados nos respectivos concursos — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de informática assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Câmara, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e ainda mapa 3, nível 9, grau 4, anexo ao mesmo decreto-lei.

Chan Sou Ieng, única classificada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, assistente de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Câmara, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e ainda mapa 3, nível 7, grau 4, anexo ao mesmo decreto-lei.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 40/2000, em 13 de Junho, em nome de Leung Shek Ming, para o estabelecimento de comidas «Kuong Nam Xangai Choi Kun», sito na Rua Norte do Mercado S. Domingos, n.º 6, r/c e s/l.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 42/2000, em 20 de Junho, em nome de O Man Kai, para o estabelecimento de comidas «Tai San», sito na Rua Nova da Areia Preta, n.ºs 289 a 293, edifício Kam Hoi San, bloco 14, r/c, loja C.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 46/2000, em 25 de Julho, em nome de Helena Maria Chang Fernandes, para o estabelecimento de comidas «Kam Lei Un», sito na Avenida do Conselheiro Borja, n.º 40, r/c, loja F.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

飲食場所“新洪記咖喱麵食專家”於二零零零年七月二十五日獲發給第47/2000號准照，持牌人為馮健洪。該店位於長崎街55號B和55號C，地下及閣樓J舖。

(是項刊登費用為MOP284.00)

飲食場所“怡昌美食”於二零零零年七月二十四日獲發給第48/2000號准照，持牌人為戴璣球。該店位於海邊馬路18號至22號和亞馬喇馬路13，15及17號地下。

(是項刊登費用為MOP284.00)

飲食場所“金泰鋒小食”於二零零零年七月二十四日獲發給第49/2000號准照，持牌人為Nita Sriphooman。該店位於河邊新街，71號A，地下，B舖。

(是項刊登費用為MOP284.00)

飲食場所“鳳城軒麵食”於二零零零年七月二十四日獲發給第50/2000號准照，持牌人為郭建波。該店位於大炮台街，2號D，地下及一樓。

(是項刊登費用為MOP284.00)

二零零零年八月二十三日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

臨時海島市政局

決議摘錄

按照於二零零零年七月二十一日舉行之臨時海島市政執行委員會會議第172及173/30/CMIP/2000號分別作出之決議：

陳偉年學士及梁永安學士，本市政局工程處處長及圖則暨地籍處處長——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，與其續簽訂一年定期委任，分別由二零零零年九月二十二日及十八日起生效。

批示摘錄

按照代主席於二零零零年八月一日所作出之批示：

第二職階首席技術員梁華，第一職階特級技術輔導員曾偉光及賴惠群，第二職階首席及第一職階一等助理技術員余鐵光及陳宗偉，皆為本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制

Foi emitida a licença n.º 47/2000, em 25 de Julho, em nome de Fong Kin Hong, para o estabelecimento de comidas «San Hong Kei Ka Lei», sito na Rua de Nagasaki, n.ºs 55B e 55C, r/c e s/l, loja J.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 48/2000, em 24 de Julho, em nome de Tai Kei Kao, para o estabelecimento de comidas «I Cheong», sito na Estrada de Cacilhas, n.ºs 18-22, e Estrada de Ferreira do Amaral, n.ºs 13, 15 e 17, r/c.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 49/2000, em 24 de Julho, em nome de Nita Sriphooman, para o estabelecimento de comidas «Kam Tai Fong Sio Sec», sito na Rua do Almirante Sérgio, n.º 71-A, r/c, loja B.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 50/2000, em 24 de Julho, em nome de Kuok Kin Po, para o estabelecimento de comidas «Fong Seng Hin», sito na Rua do Monte, n.º 2-D, r/c e 1.º andar.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 23 de Agosto de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extracto de deliberação

Por deliberações camarárias n.ºs 172 e 173/30/CMIP/2000, respectivamente, na sessão realizada em 21 de Julho do mesmo ano:

Licenciados Chan Wai Ning e Leong Weng On, chefes da Divisão de Obras e da Divisão de Projecto e Cadastro, desta Câmara — renovadas as suas comissões de serviço nos mesmos cargos, por mais um ano, a partir de 22 e 18 de Setembro de 2000, respectivamente, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Extracto de despacho

Por despachos da presidente, em exercício, de 1 de Agosto de 2000:

Leung Va, técnico principal, 2.º escalão, Chang Wai Kuong e Lai Wai Kuan, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, U Tit Kuong e Chan Chong Vai, técnicos auxiliares principal e de 1.ª classe, 2.º e 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Câmara — renovados os respectivos contratos, pelo período

外合同，首位為期一年，自二零零零年九月二十九日起生效，其餘為期兩年，第二位及第三位分別自二零零零年十月一日及六日起生效，最後兩位自二零零零年九月二十九日起生效。

二零零零年八月二十三日於氹仔，臨時海島市政局

主席 馬家傑

經 濟 局

批 示 摘 錄

根據經濟財政司司長於二零零零年八月二日之批示：

按照二月八日第 1/86/M 號法律第四條第一款 b 及 d 項之規定，批准給予“亨通製衣廠有限公司”下列之稅務鼓勵：

營業稅之豁免，延期一年；

購入位於提督馬路 16C-16D 號通利工業大廈十樓 A、B、C 及 D 座物業之不動產轉移稅削減百分之五十。

(是項刊登費用為 MOP480.00)

二零零零年八月十日於經濟局

代局長 羅銳榮

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零零年七月五日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Laura Alexandrino Xavier 在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零零年八月一日起獲續期六個月，職級和職階維持不變。

按照二零零零年八月十日副局長的批示：

應本局確定委任二等技術輔導員 Francisco António Gonçalves 的請求，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳

門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Laura Alexandrino Xavier 在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零零年八月一日起獲續期六個月，職級和職階維持不變。

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 23 de Agosto de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2000:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição dos incentivos fiscais, previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b) e d), do citado diploma, à sociedade «Fábrica de Artigos de Vestuário Hang Tung, Limitada», a saber:

Extensão da isenção da contribuição industrial, pelo período adicional de um ano;

Redução de 50% da sisa devida pela aquisição das fracções «A», «B», «C» e «D» do 10.º andar do edifício industrial Tong Lei, sito na Avenida do Almirante Lacerda, n.ºs 16C-16D.

(Custo desta publicação \$ 480,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Julho de 2000:

Laura Alexandrino Xavier — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Por despacho de 10 de Agosto de 2000, da subdirectora dos Serviços:

Francisco António Gonçalves — exonerado, a seu pedido, como adjunto-técnico de 2.ª classe, do quadro destes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2000, ao abrigo do artigo 44.º, n.º 1,

門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 a) 項之規定，由二零零零年九月一日起其職務予以解除。

按照經濟財政司司長於二零零零年八月十四日之批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條及第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在一九九九年十二月十五日第五十期《政府公報》第二組公布的特別考試成績中分別排名第八十二及第八十九的應考人 Fátima Antónia Carlos 及 Maria Tereza Xavier 獲臨時委任為本局人員編制第一職階三等文員。

alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Agosto de 2000:

Fátima Antónia Carlos e Maria Tereza Xavier, classificadas em 82.º e 89.º lugares, respectivamente, no concurso especial a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, de 15 de Dezembro — nomeadas, provisoriamente, terceiros-oficiais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

聲明書

Declaração

根據刊登於《澳門特別行政區公報》第十七期（第二副刊）的四月二十七日第7/2000號法律第十二條規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組開支功能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——經濟委員會”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准的修改，茲公布如下：

De acordo com o disposto no artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17 (2.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do Capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do orçamento geral para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Económico, autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱 Designação	追加/登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-01-01	薪俸或服務費	\$ 200,000.00	\$ 150,000.00	“17/08/00 之代局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, subst., de 17/08/00.”
01-01-02-01	報酬			
01-01-05-01	工資			
01-01-10-00	假期津貼			
	總額	Total \$ 200,000.00	\$ 200,000.00	

二零零零年八月十八日於財政局——代局長 何浩然

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Ho Hou Yin*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零零零年七月二十日作出的批示：

倫玉嫦，本局第一職階二等普查暨調查員，屬臨時委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，獲確定委任出任上述職位，由二零零零年八月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年七月三十一日作出的批示：

羅金玲——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在本局擔任處長的定期委任自二零零零年十月十三日起續期兩年。

高展文，為本局第二職階一等高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，修改職級及職階，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零零零年九月十九日起生效。

二零零零年八月十六日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年八月十一日作出的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款b)項及第四條之規定，以定期委任方式委任關冠群為社會保障基金行政暨財政處處長，自就職日起為期一年。

按照六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第四款之規定，茲公佈有關之履歷：

學歷

現正修讀華南師範大學中文專業專科學位第三年；殷皇子葡

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 20 de Julho de 2000:

Lon Iok Seong, agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2000:

Lo Kam Leng — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe de divisão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 13 de Outubro de 2000.

Kou Chin Man, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado e alterado o referido contrato, pelo período de um ano, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 16 de Agosto de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, Lok Kit Sim.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Agosto de 2000:

Kuan Kun Kuan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e Financeira deste FSS, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir da data de tomada de posse.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 4, do citado Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do mencionado Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho se publica o seu *curriculum vitae*:

Habilitações académicas

Frequenta o 3.º ano do Curso Superior de Especialização da Língua e Literatura Chinesa da Universidade «Wa Nam»; Cursos Complementar Liceal da Escola Básica e Secundária do Infante D. Henrique (11.º ano de escolaridade); Secundário Complementar de Língua Inglesa em Macau Business Institute (Form

文中學高中畢業（十一年級）；澳門商學院英文專科中六畢業；中葡小學中文六年級畢業。

專業培訓

LCC（The London Chamber of Commerce and Industry Examination）簿記中級證書；由行政暨公職局舉辦之行政程序法典、澳門公職法律制度、人事管理實務、行政檔案室、澳門公共行政工作人員退休及撫卹制度、秘書實務技巧、普通話口語一級、Window 95 入門及 Excel 試算表等課程。

工作經驗

社會保障基金行政暨財政處：1999至現在，第二職階二等技術輔導員；1997至1999，第一職階二等技術輔導員；1996至1997，第二職階三等行政文員；1994至1996，第一職階三等行政文員；1992至1994，第三職階熟練助理員；1991至1992，第二職階熟練助理員；1990至1991，第一職階熟練助理員。

二零零零年八月二十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

退休基金會

批示摘錄

退休／撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零零年八月十四日發出的批示：

（一）治安警察局第四職階高級警員李錦華，退休基金會會員編號 3974-8，每月的退休金根據五月二十五日第 27/92/M 號法令第三條第二款規定，由二零零零年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的230點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款計算出來，並由於計算其三十五年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

（二）退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）治安警察局第二職階副警長盧柏燦，退休基金會會員編號 4007-0，每月的退休金根據五月二十五日第 27/92/M 號法令第三條第二款規定，由二零零零年八月七日開始以相等於現行薪俸

6); 6.ª classe do Ensino Primário da Língua Chinesa na Escola Primária Oficial Luso-Chinesa.

Formação profissional

The London Chamber of Commerce and Industry Examination Certificate — Book Keeping-Intermediate Single Subject; Cursos de Código do Procedimento Administrativo; de Regime Jurídico da Função Pública; de Prática de Administração de Pessoal; de Arquivo Administrativo; Regime de Aposentação e Sobrevivência dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau; Técnicas de Secretariado; de Mandarim Oral 1; de Introdução ao Ambiente de Windows 95; e de Cálculo Microsoft Excel, todos ministrados pelos SAEP.

Experiência profissional

De 1997 até à presente data, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, e de 1997 a 1999, do 1.º escalão; de 1996 a 1997, terceiro-oficial, 2.º escalão, e de 1994 a 1996, do 1.º escalão; de 1992 a 1994, auxiliar qualificado, 3.º escalão, de 1991 a 1992, do 2.º escalão, e de 1990 a 1991, 1.º escalão, todos da DAF.

Fundo de Segurança Social, aos 23 de Agosto de 2000. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Agosto de 2000:

1. Lei Kam Wa, guarda-ajudante, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 3 974-8 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 1 de Agosto de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 230, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 35 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Lou Pak Chan, subchefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4 007-0 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 7 de Agosto de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 235, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 32 anos de serviço, acres-

索引表內的235點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款計算出來，並由於計算其三十二年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門監獄第四職階一等警員周少雄，退休基金會會員編號1253-0，每月的退休金根據五月二十五日第27/92/M號法令第三條第二款規定，由二零零零年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款計算出來，並由於計算其三十一年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 臨時澳門市政局第七職階半熟練工人李公榮，退休基金會會員編號5720-7，每月的退休金根據五月二十五日第27/92/M號法令第三條第二款規定，由二零零零年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款計算出來，並由於計算其三十一年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零零年八月二十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零零年一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之

cida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chao Sio Hong, guarda de 1.ª classe, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 1 253-0 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 1 de Agosto de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 205, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Kong Weng, operário semiqualeificado, 7.º escalão, da Câmara Municipal de Macau Provisória, com o número de subscritor 5 720-7 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 1 de Agosto de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 23 de Agosto de 2000. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2000:

Ng Chon Un, Chan Si Keng, Chan Iao Leong, Tai Ka Meng, Wong Tou, Wu Chan Hou, Mário Francisco Gomes, Wong Man Kun, Wong Hio Hong, Cheang Kuok Keong, Ng Hoi Tong, Lau Chi Meng, Ao Icong Cheng Ian, Loi Tin Hou e Iong Tak Io, guardas, 2.º escalão, assalariados, deste EP — renovados os

《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本監獄的第二職階獄警吳春源、陳仕敬、陳友諒、戴家明、王濤、胡振浩、Mário Francisco Gomes、黃文權、黃曉航、鄭國強、吳海棠、劉志明、歐陽烝恩、雷天豪及翁德耀之散位合同獲准續期一年，由二零零零年一月十五日起產生效力。

摘錄自保安司司長於二零零零年二月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，特別為第三款 b) 項的規定，本監獄的第三職階二高等級技術員 Fernando Pedro Quaresma 學士之散位合同獲准續期一年，由二零零零年三月十九日起產生效力。

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本監獄的第二職階獄警梁仲文、賴偉光、黃劍明、何光毅、洗順泉、平順有、楊健文、蕭偉杰、鍾偉雲及劉海斌之散位合同獲准續期一年，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項的規定，有關的效力追溯至二零零零年一月十九日。

摘錄自保安司司長於二零零零年五月二十二日作出的批示：

梁仲廣，本監獄第二職階獄警，屬散位合同——根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、第二十八條 b) 項，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條的規定，其散位合同獲續期一年，並晉升為第三職階獄警，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項的規定，由二零零零年四月十日起具有追溯效力。

摘錄自本人於二零零零年六月十九日作出的批示：

Francisco Cheok，本監獄第二職階一等助理技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款的規定，修改上述合同第三條款為第三職階一等助理技術員，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項的規定，由一九九九年一月十日起具有追溯效力。

Paulo Fernando do Rosário Antunes Esteves，本監獄編制第一職階二等助理技術員——根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任為同一職級助理技術員，由二零零零年四月二十二日起產生效力。

respectivos contratos, pelo período de um ano, a partir de 15 de Janeiro de 2000, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Fevereiro de 2000:

Licenciado Fernando Pedro Quaresma, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariado, deste EP — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Março de 2000, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Leong Chong Man, Lai Wai Kuong, Wong Kim Meng, Ho Kong Ngai, Sin Son Chuen, Peng Son Iao, Ieong Kin Man, Sio Wai Kit, Chong Wai Wan e Lao Hoi Pan, guardas, 1.º escalão, assalariados, deste EP — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, com efeitos retroactivos reportados a 19 de Janeiro de 2000, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Maio de 2000:

Leong Chong Kuong, guarda prisional, 2.º escalão, assalariado — renovado e alterado o contrato de assalariamento para guarda, 3.º escalão, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, todos de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 10 de Abril de 2000, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 19 de Junho de 2000:

Francisco Cheok, técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, assalariado, deste EP — alterada a cláusula 3.ª do referido contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 10 de Janeiro de 1999, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Paulo Fernando do Rosário Antunes Esteves, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro deste EP — nomeado, definitivamente, para a respectiva categoria, a partir de 22 de Abril de 2000, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

按照保安司司長於二零零零年六月二十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合約方式聘用劉仲棠自二零零零年七月十日起在本監獄擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零零零年七月四日作出之批示：

李錦昌，本監獄編制第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，獲確定委任為同一職級高級技術員，由二零零零年六月三十日起產生效力。

摘錄自本人於二零零零年七月十日作出的批示：

劉振輝，本監獄第一職階首席助理技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，修改上述合同第三條款為第二職階首席助理技術員，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，由一九九九年七月二十五日起具有追溯效力。

摘錄自簽署人於二零零零年七月十八日作出之批示：

鄭彩紅及蔣景安，本監獄編制第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任為同一職級高級技術員，由二零零零年七月二十九日起產生效力。

摘錄自保安司司長於二零零零年七月二十八日作出的批示：

黃家立，本監獄第一職階工人（廚師），屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，由二零零零年七月十三日起具有追溯效力。

摘錄自保安司司長於二零零零年七月三十一日作出的批示：

黃妙玲學士，本監獄編制第二職階首席高級技術員——根據經六月二十三日第25/97/M號法令引入修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款b)項，第三條第二款a)項及第四條的規定，配合十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一、第二款a)項，以及六月二十一日第25/

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Junho de 2000:

Lao Chong Tong — contratado além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste EP, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2000.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Julho de 2000:

Lee Kam Cheong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro deste EP — nomeado, definitivamente, para a respectiva categoria, a partir de 30 de Junho de 2000, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 10 de Julho de 2000:

Lao Chan Fai, técnico auxiliar principal, 1.º escalão, assalariado, deste EP — alterada a cláusula 3.ª do referido contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 25 de Julho de 1999, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 18 de Julho de 2000:

Cheang Choi Hong e Cheong Keng On, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro deste EP — nomeados, definitivamente, para a respectiva categoria, a partir de 29 de Julho de 2000, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Julho de 2000:

Wong Ka Lap, operário (cozinheiro), 1.º escalão, assalariado, deste EP — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 13 de Julho de 2000, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Julho de 2000:

Licenciada Wong Mio Leng, técnica superior principal, 2.º escalão, do quadro deste EP — nomeada, em comissão de serviço, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 2.º, n.º 3, alínea b), 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugados com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro,

2000 號行政法規第三條第二款第 2) 項的規定，以定期委任方式獲委任為本監獄行政暨財政處處長，為期一年，由二零零零年八月一日起生效。

Ernesto Leong da Silva Fazenda，本監獄編制第二職階二等助理技術員——根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第三款 d) 項，第三條第三款及第四條的規定，配合十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一、第二款 a) 項，以及六月二十一日第 25/2000 號行政法規第八條第二款的規定，以定期委任方式獲委任為本監獄儲備暨財產科科長，為期一年，由二零零零年八月一日起生效。

二零零零年八月二十三日於澳門監獄

監獄獄長 李錦昌

衛生局

批示摘錄

按社會文化司司長於二零零零年五月十九日之批示：

José Manuel Vicino Morais Lopes、Vitor Manuel Simão de Matos Inácio、Maria da Conceição Barata Nicolau 及 Paula Marina Alves Coelho，分別為本局第三職階、第三職階、第二職階及第二職階高級護士；Carlos Manuel Nobre Nave 及 Paula Cristina Domingues Fonseca，本局第四職階護士——現以個人工作合同方式，由二零零零年九月一日起獲續約一年。

按照局長於二零零零年七月十三日之批示：

趙蕙心及梁小玉，分別為本局編制外合同第一職階一等高級衛生技術員及第三職階二等技術輔導員，獲續約一年，並更改合同第三條，首位轉為同一職級的第二職階，由二零零零年九月二十五日起生效，後一位轉為第一職階一等技術輔導員，由二零零零年九月三十日起生效。

下列人員其編制外合同按下指期間起續期一年：

陳麗媚，為第二職階首席高級技術員，由二零零零年十月一日起生效；

Fernando Leong，為第二職階特級技術輔導員，由二零零零年九月二十七日起生效；

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 3.º, n.º 2, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, de 21 de Junho, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Ernesto Leong da Silva Fazenda, técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro deste EP — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Secção de Aprovisionamento e Património, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 2.º, n.º 3, alínea d), 3.º, n.º 3, e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugados com os artigos 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, de 21 de Junho, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 23 de Agosto de 2000.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Maio de 2000:

José Manuel Vicino Morais Lopes, Vitor Manuel Simão de Matos Inácio, Maria da Conceição Barata Nicolau e Paula Marina Alves Coelho, enfermeiros-graduados, 3.º, 3.º, 2.º e 2.º escalão, Carlos Manuel Nobre Nave e Paula Cristina Domingues Fonseca, enfermeiros, 4.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos, em regime individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Julho de 2000:

Chiu Wai Sam, técnica superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, e Leong Sio Iok, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 25 para a primeira, e para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2000, para a seguinte.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, na data a cada um indicada:

Chan Lai Mei aliás Tchen Li Mei aliás Chan Ying Cathy, técnica superior principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2000;

Fernando Leong, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 27 de Setembro de 2000;

潘嘉雯及陳雪玲，分別為第三職階及第二職階護士，各自由二零零零年九月二十七日及二十九日起生效；

黎碧霞，為第一職階三等文員，由二零零零年九月三十日起生效；

莊仕海、梁勛、馮慧婷、林愛蓮、趙葉歡、黃志明、廖金蓮、陳惠敏及譚麗容，為第一職階二等衛生稽查員，由二零零零年九月二十七日起生效。

按社會文化司司長於二零零零年七月二十一日之批示：

官世海學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令第一條修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項，及第四條第一款、第二款所規定，以定期委任方式，由二零零零年九月三十日起，獲續任為本局全科衛生護理範疇副局長，為期壹年。

按照本人於二零零零年七月二十五日之批示：

下列人員其散位合同按下指期間起續期一年：

Jorge Humberto Gomes Nobre de Moraes 學士，為第三職階醫院主任醫生，並有權收取薪俸點700的百分之五十作為報酬，自二零零零年十一月一日起生效；

科長 Teresa Maria dos Anjos、第三職階高級護士鄧美蓮及第二職階首席行政文員 Natércia Maria Mendes，分別為有權收取薪俸點430、405及315的百分之五十作為報酬，各自由二零零零年十月十五日、十八日及二十五日起生效；

梁永榮及薛國強，為第二職階第一職等衛生服務助理員，由二零零零年十月二十一日起生效。

按照本人於二零零零年七月二十六日作出的批示：

鄭海雲學士——本局編制外合同專科實習醫生，從二零零零年八月一日起更改合同第三條，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。

按照本人於二零零零年八月三日作出的批示：

本局應個人工作合約專科醫生黃志基之要求，於二零零零年九月二十四日起解除合約。

二零零零年八月九日於衛生局

代局長 瞿國英

Pun Ka Man e Chan Sut Leng, enfermeiras, 3.º e 2.º escalão, a partir de 27 e 29 de Setembro de 2000, respectivamente;

Lai Bic Har, terceiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2000;

Chong Si Hoi, Leong Fan, Fong Wai Teng, Irene Lam aliás Lam Oi Lin, Chio Ip Fun, Domingos Vong Chi Ming, Lio Kam Lin, Chan Vai Man e Tam Lai Iong, agentes sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Setembro de 2000.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2000:

Licenciado Kun Sai Hoi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector do Subsistema dos Cuidados de Saúde Generalizados destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 30 de Setembro de 2000.

Por despachos do signatário, de 25 de Julho de 2000:

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, na data a cada um indicada:

Licenciado Jorge Humberto Gomes Nobre de Moraes, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, com direito a 50% do índice 700, a partir de 1 de Novembro de 2000;

Teresa Maria dos Anjos, chefe de secção, Tang Fu Lin, enfermeira-graduada, 3.º escalão, e Natércia Maria Mendes, oficial administrativo principal, 2.º escalão, todas com direito a 50% dos índices 430, 405 e 315, a partir de 15, 18 e 25 de Outubro de 2000, respectivamente;

Leong Weng San e Sit Kok Keong, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 2.º cscalão, a partir de 21 de Outubro de 2000.

Por despacho do signatário, de 26 de Julho de 2000:

Licenciada Chiang Hoi Wan, interna do internato complementar, contratada além do quadro — alterada a cláusula 3.ª do contrato para assistente hospitalar, 1.º escalão, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Por despacho do signatário, de 3 de Agosto de 2000:

Huang Zhiji, médico especialista, por contrato individual de trabalho, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 24 de Setembro do corrente ano.

Serviços de Saúde, aos 9 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, Koi Kuok Ieng.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零零年八月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用新聞局編制內第一職階特級助理技術員譚長喜到本局擔任與原職級相同之職務，自本批示摘錄刊登日起計，為期一年。

摘錄自本人分別於二零零零年八月十日及十一日作出的批示：

應本局第二職階一等高級技術員孔繁婷學士之個人要求，自二零零零年九月九日起，終止其在本局以定期委任方式擔任澳門中央圖書館中文圖書館組組長之職務並返回原職。

應本局第一職階二等文案余梁蘇珍之個人要求，自二零零零年九月一日起，終止與本局之職務聯繫。

二零零零年八月二十三日於文化局

局長 何麗鑽

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零零零年七月二十七日作出的批示：

吳莉萍——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階二等助理技術員職務的散位合同自二零零零年九月四日起續期六個月，職級和職階維持不變。

二零零零年八月十一日於旅遊局

代局長 文綺華

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年七月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Agosto de 2000:

Tam Cheong Hei, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GCS — requisitada para prestar serviço, neste Instituto, na mesma categoria, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da sua publicação.

Por despachos da signatária, de 10 e 11 de Agosto de 2000, respectivamente:

Licenciada Hong Fan Teng, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe do Sector das Bibliotecas Chinesas da Biblioteca Central de Macau, e regressa ao seu lugar de origem que detinha, a partir de 9 de Setembro de 2000.

U Leong Sou Chan, letrada de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o seu contrato, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Instituto Cultural, aos 23 de Agosto de 2000. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 27 de Julho de 2000:

Ng Lei Peng aliás Wu Li Ping — renovado o contrato de assalariamento como técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Agosto de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2000:

Ng Ka Lon, Wong Mei Leng e Lei Im Leng — renovados os contratos além do quadro como técnicos superiores de 2.ª classe,

二十五條及第二十六條的規定，吳家倫、黃美玲及李艷玲，在本局擔任二等高級技術員第一職階的編制外合同，自二零零零年十一月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁偉濤及寶玲石在本局擔任職務的編制外合同，分別自二零零零年十月三日及十月二十六日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於一等技術員第二職階的薪俸點420的薪俸。

二零零零年八月十九日於社會工作局

代局長 容光耀

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零零零年六月二十六日的批示：

王威立學士及丁丁林學士——根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並先後經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五和第二十六條的規定，以編制外合同方式，分別獲聘用為本局第一職階二等高級技術員及第一職階二等技術輔導員，薪俸點430及260，合約期為一年，各自由二零零零年八月四日及七月十日起生效。

二零零零年八月十四日於體育發展局

代局長 黃有力

澳門大學

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，公佈經社會文化司司長於二零零零年七月十九日批准的二零零零經濟年度澳門大學本身預算的第一次修改：

1.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Leong Vai Cheng e Pou Leng Seak — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 26 de Outubro de 2000, respectivamente.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Agosto de 2000. — O Presidente, substituto, *Iong Kong Io*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2000:

Licenciados Wong Wai Lap e Ting Ting Lam — contratados além do quadro como técnico superior de 2.ª classe e adjunto-técnico de 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, índices 430 e 260, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto e 10 de Julho de 2000, respectivamente.

Instituto do Desporto, aos 14 de Agosto de 2000. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau, para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 19 de Julho de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

澳門大學二零零零經濟年度第一修改預算

1.ª alteração orçamental da Universidade de Macau referente ao ano de 2000

經濟分類 Classificação Económica	名稱 Designação	追加/新增 Reforço/Inscrição	取消 Anulação
01-00-00-00	人員開支 Despesas com pessoal		
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01-01-02-00	編制外人員 Pessoal além do quadro		
01-01-02-01	報酬 Remunerações		7,367,559.00
01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01-01-03-01	報酬 Remunerações	280,500.00	
01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	2,090.00	
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias		1,572,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência		542,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie		
01-03-02-00	膳食及住宿 - 實物 Alimentações e alojamento - Espécie	20,800.00	
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social		
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família		358,000.00
01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - Previdência social		
01-05-02-00-02	福利基金 Fundo de Previdência		452,000.00
01-06-03-00	交通費 - 負擔補償 Deslocações - Compensação de encargos		
01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - Compensação de encargos	23,940.00	
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços		
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros		
02-01-03-00	營房及住宿用品 Material de aquartelamento e alojamento	260,000.00	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
02-01-04-00-02	圖書館書籍 Livros para a Biblioteca	250,000.00	
02-01-04-00-03	教學用品 Material didáctico	111,000.00	

經濟分類 Classificação Económica	名稱 Designação	追加/新增 Reforço/Inscrição	取消 Anulação
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		437,400.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	311,840.00	
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros		
02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		220,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	605,620.00	
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	820,668.00	
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos de instalações		
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica		2,000,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos com instalações		
02-03-02-02-02	保安 Segurança		311,000.00
02-03-02-02-03	清潔 Limpeza		109,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens		
02-03-04-00-02	其他租金 Outras rendas e alugueres	190,000.00	
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02-03-05-01	特別假之交通費 Transportes por motivo de licença especial		87,400.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	378,640.00	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		239,320.00
02-03-06-00	招待費 Representação	90,000.00	
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	523,800.00	
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02-03-08-00-01	研究、諮詢及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,396,100.00	
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02-03-09-00-01	學術培訓之開支 Despesas com formação académica	2,505,700.00	
02-03-09-00-02	其他負擔 Outros encargos	1,447,100.00	
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05-03-00-00	返還 Restituições		

經濟分類 Classificação Económica	名稱 Designação	追加/新增 Reforço/Inscrição	取消 Anulação
05-03-00-00-02	學費之償還 Reembolso de propinas		200,400.00
05-04-00-00	雜項 Diversas		
05-04-00-00-01	學生活動之開支 Despesas com actividades estudantis	326,775.00	
05-04-00-00-02	培訓活動 Acções de formação	100,150.00	
05-04-00-00-04	與外地大學之學術交流 Intercâmbio académico com universidades estrangeiras		50,000.00
05-04-00-00-05	刊物之出版 Edição de publicações		20,000.00
05-04-00-00-07	專題討論會、研討會及會議之組織 Organização de simpósios, seminários e conferências	168,620.00	
05-04-00-00-09	葡語暑期課程 Curso de Verão de Português	36,000.00	
05-04-00-00-11	本地組織之共同分擔 Comparticipação em organizações locais		150,000.00
05-04-00-00-12	歐洲研究碩士課程 Mestrado em assuntos europeus		123,200.00
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à Contribuição para o Fundo de Segurança Social	53,000.00	
07-00-00-00	投資 Investimentos		
07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	437,000.00	
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	361,300.00	
07-10-00-00	機器及設備 Maquinaria e equipamento	2,538,636.00	
	TOTAL	14,239,279.00	14,239,279.00

二零零零年七月二十七日於澳門大學——管理委員會——校長：姚偉彬——副校長：馬許願：行政總監：盧文輝

Universidade de Macau, aos 27 de Julho de 2000. — O Conselho de Gestão. — Professor, *Iu Vai Pan*, reitor. — Professor, *Rui Paulo da Silva Martins*, vice-reitor. — *Rufino de Fátima Ramos*, administrador.

旅遊學院

批示摘錄

根據二零零零年七月二十五日社會文化司司長之批示：

黃日華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，以編制外合同獲聘任為本學院第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期一年，由二零零零年八月十四日起生效。

二零零零年八月十五日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2000:

Wong Iat Wa — contratada além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 14 de Agosto de 2000, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, aos 15 de Agosto de 2000. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年七月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，第二(經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂)及第四款之規定，本局副局長陳漢傑工程師之定期委任獲得續期，由二零零零年十一月九日起至二零零一年十一月八日止。

二零零零年八月二十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年七月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉螢慧，自二零零零年八月一日起在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年八月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用余柏光，自二零零零年六月一日起在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉嘉明在本局擔任第二職階三等文員職務的編制外合同自二零零零年十月七日起續期一年，職級和職階維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Julho de 2000:

Engenheiro Chan Hon Kit — renovada a comissão de serviço como subdirector, destes Serviços, de 9 de Novembro de 2000 a 8 de Novembro de 2001, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, (na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2000:

Lau Ying Wai Erica — contratado além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Agosto de 2000:

Iu Pak Kuong — contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2000.

Lau Ka Meng aliás Linda Lau — renovado o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 2.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Outubro de 2000.

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年八月九日作出之批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，第一職階首席行政文員 Arminda Fátima de Sousa Ribas da Silva 在本局擔任出納科科長的定期委任自二零零零年十一月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零零零年八月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李惠嫻在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零零年八月一日起轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點 370 的薪俸。

二零零零年八月十七日於郵政局

代局長 區惠華

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零零零年八月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令的第十一條第一款及第二款的規定，以附註形式修改徐敏貞及梁永權在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零零年九月二日起轉為收取相等於第二職階二等氣象技術員的薪俸點 340 的薪俸。

二零零零年八月二十三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

環 境 委 員 會

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零零年度環境委員會本身預算之修改，該修改獲運輸工務司司長在二零零零年八月九日批示核准：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Agosto de 2000:

Arminda Fátima de Sousa Ribas da Silva, oficial administrativo principal, 1.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Operações Passivas destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Por despacho do director, de 9 de Agosto de 2000:

Lei Vai Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Agosto de 2000.
— O Director dos Serviços, substituto, *Au Vai Va*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Agosto de 2000:

Choi Man Cheng e Leong Weng Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para meteorologistas operacionais de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 340, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 23 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica uma alteração orçamental do orçamento privativo de 2000 do Conselho do Ambiente, autorizada por despacho de 9 de Agosto de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 (澳門幣) Reforços (MOP)	調整 (澳門幣) Contrapartidas (MOP)
01.00.00.00	人員 <i>Pessoal</i>		
01.01.01.01	薪俸或服務費 <i>Vencimentos ou honorários</i>	5,000.00	
01.01.02.02	年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>	1,000.00	
01.01.07.00	固定及長期酬勞 <i>Gratificações certas e permanentes</i>	28,000.00	
01.02.03.00	超時工作津貼 <i>Horas extraordinárias</i>	30,000.00	
01.06.03.01	啟程津貼 <i>Ajudas de custo de embarque</i>	5,000.00	
01.01.05.01	工資 <i>Salários</i>		5,000.00
01.02.05.00	出席費 <i>Senhas de presença</i>		44,000.00
04.00.00.00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04.02.00.00.01	資助社團活動 <i>Apoios ocasionais a actividades de associações</i>	40,000.00	
05.00.00.00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05.04.00.01	備用金撥款 <i>Dotação provisional</i>		60,000.00
	總額： <i>Total:</i>	109,000.00	109,000.00

二零零零年八月十四日於環境委員會

執行委員會主席 吳北明

Conselho do Ambiente, aos 14 de Agosto de 2000. — O Presidente da Comissão Executiva, *Ng Pak Meng*.